ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαΐου 1998

στο πλαίσιο διαδικασίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου

(Υπόθεση IV/M.1027 — Deutsche Telekom/BetaResearch)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(1998) 1441]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/154/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2 στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 [2], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

την απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Ιανουαρίου 1998, να κινήσει τη διαδικασία στην προκειμένη περίπτωση,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων [3],

Αφού έδωσε στις συμμετέχουσες επιχειρήσεις την ευκαιρία να διατυπώσουν τις απόψεις τους όσον αφορά τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

(1) Στις 8 Δεκεμβρίου 1997 η Επιτροπή έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (στο εξής: «κανονισμός συγκεντρώσεων»), κοινοποίηση σχεδίου συγκέντρωσης, βάσει του οποίου οι επιχειρήσεις Deutsche Telekom AG (στο εξής: «Telekom»), CLT-UFA S.A. (στο εξής: «CLT-UFA») και BetaTechnik GmbH (στο εξής: «BetaTechnik») προτίθενται, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων, να αποκτήσουν τον κοινό έλεγχο στην επιχείρηση BetaResearch Gesellschaft für Entwicklung und Vermarktung digitaler Infrastrukturen mbH (στο εξής: «BetaResearch»). Η προβλεπόμενη συγκέντρωση θα πραγματοποιηθεί με την αγορά μετοχών.

(2) Η Επιτροπή αποφάσισε στις 23 Δεκεμβρίου 1997 να αναστείλει την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 και το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων, ωσότου λάβει οριστική απόφαση.

(3) Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 1997 η Γερμανία ανακοίνωσε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων, ότι η εν λόγω συγκέντρωση καθώς και η συγκέντρωση Bertelsmann/Kirch/Premiere απειλεί να δημιουργήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση, που θα είχε ως αποτέλεσμα να παρεμποδιστεί σε σημαντικό βαθμό η άσκηση ουσιαστικού ανταγωνισμού σε έξι αγορές στη Γερμανία, η αποτελεί διακεκριμένη γεωγραφική αγορά κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 7 του κανονισμού συγκεντρώσεων.

(4) Στις 29 Ιανουαρίου 1998 η Επιτροπή αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων του Συμβουλίου και το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ, να κινήσει τη διαδικασία στην προκειμένη περίπτωση.

(5) Η συμβουλευτική επιτροπή εξέδωσε στις 6 Μαΐου 1998 και στις 25 Μαΐου 1998 γνώμη σχετικά με το προκείμενο σχέδιο απόφασης της Επιτροπής.

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

(6) Η Telekom είναι ο δημόσιος οργανισμός τηλεπικοινωνιών της Γερμανίας. Η Telekom αναπτύσσει δραστηριότητες σε όλους τους τομείς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών είτε άμεσα είτε μέσω των θυγατρικών της. Η επιχείρηση είναι ιδιοκτήτρια και διαχειρίστρια όλων σχεδόν των γερμανικών δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης στο επίπεδο 3.

([1]) ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1, διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.
([2]) ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.
([3]) ΕΕ C 57 της 27.2.1999.

(7) Η CLT-UFA αποτελεί κοινή επιχείρηση μεταξύ της Bertelsmann AG (στο εξής: «Bertelsmann») και της Audiofina S.A., στην οποία οι μητρικές εταιρείες συγχώνευσαν τις ευρωπαϊκές δραστηριότητές τους στον τηλεοπτικό τομέα. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται και η συμμετοχή στην εταιρεία Premiere Medien GmbH & Co. KG (στο εξής: «Premiere»).

(8) Η BetaTechnik ανήκει στον όμιλο Kirch (Kirch-Gruppe, στο εξής: «Kirch») και αναπτύσσει δραστηριότητες κυρίως στο χώρο της λεγόμενης μεταπαραγωγής (Postproduction) σε σχέση με ταινίες, π.χ. μεταγλωττισμός. Η Kirch αποτελεί τον σημαντικότερο φορέα παροχής κινηματογραφικών ταινιών και ψυχαγωγικών προγραμμάτων για την τηλεόραση στη Γερμανία και τον ιδιωτικό τηλεοπτικό τομέα.

II. **Η ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

(9) Η BetaResearch, επί του παρόντος κατά 100 % θυγατρική επιχείρηση της Kirch, κατέχει άδειες αποκλειστικής εκμετάλλευσης αορίστου διαρκείας για τη Γερμανία, την Αυστρία και τη γερμανόφωνη Ελβετία, όσον αφορά την τεχνολογία Beta για την κρυπτογράφηση προγραμμάτων βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Ο δικαιοπάροχος της τεχνολογίας πρόσβασης είναι η DigCo B.V., στην οποία τόσο η Kirch όσο και η εταιρεία MIH-Gruppe που ανήκει στην νοτιοαφρικανική Irdeto B.V. συμμετέχουν με ποσοστό 50 %. Η BetaResearch αναπτύσσει δραστηριότητα στον τομέα της ανάπτυξης λογισμικού αποκωδικοποιητή και θα αναλάβει να αναπτύξει περαιτέρω το λογισμικό κρυπτογράφησης και λειτουργίας για την τεχνολογία d-box. Η BetaResearch θα χορηγεί άδειες εκμετάλλευσης για την εν λόγω τεχνολογία στους παρέχοντες συνδρομητική τηλεόραση, τους παρέχοντες τεχνικές υπηρεσίες για την ψηφιακή τηλεόραση και τους παραγωγούς συσκευών αποκωδικοποίησης. Η BetaResearch θα παράγει επιπλέον δομοστοιχεία πρόσβασης υπό όρους (CA-Module) και έξυπνες κάρτες (SmartCards) που στη συνέχεια θα προμηθεύει στους παραγωγούς d-box. Επιπλέον, η BetaResearch αναλαμβάνει για λογαριασμό τρίτων την ανάπτυξη σχεδίων και συμβάσεων και ανάλογες συμβάσεις της έχουν ανατεθεί ήδη από τις εταιρείες Stinnes και mediaGate (Thyssen Telecom).

(10) Κατ' αρχάς η CLT-UFA θα συμμετέχει με ποσοστό 50 % στην BetaResearch και την BetaDigital Gesellschaft für digitale Fernsehdienste mbH (στο εξής: «BetaDigital»), επίσης 100 % θυγατρική της Kirch. Οι εν λόγω συγκεντρώσεις αποτελούν μέρος της προβλεπόμενης αναδιάρθρωσης του γερμανικού φορέα εκμετάλλευσης συνδρομητικής τηλεόρασης Premiere, που θα εξελιχθεί σε πλατφόρμα προγραμμάτων ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης και μάρκετινγκ, χρησιμοποιώντας την τεχνολογία d-box που η Kirch έθεσε στη διάθεση της Premiere. Το εν λόγω σχέδιο αποτελεί αντικείμενο της διαδικασίας IV/M.993-Bertelsmann/Kirch/Premiere.

(11) Η Telekom έχει προσχωρήσει στη συμφωνία μεταξύ της Kirch και της Bertelsmann όσον αφορά την εισαγωγή της τεχνολογίας κρυπτογράφησης και αποκρυπτογράφησης Beta (τεχνολογία πρόσβασης Beta) βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Βάσει της εν λόγω τεχνολογίας η Telekom θα δημιουργήσει μια τεχνική πλατφόρμα για την ψηφιακή εκπομπή προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης μέσω του καλωδιακού δικτύου της και θα προσφέρει τεχνικές υπηρεσίες για τη μετάδοση προγραμμάτων. Η Telekom προτίθεται με το κοινοποιηθέν σχέδιο να εξασφαλίσει τα δικαιώματα που χρειάζεται για την τεχνολογία πρόσβασης Beta. Το εν λόγω σχέδιο αποτελεί μέρος συνθετότερων συμβατικών ομιλιών μεταξύ των CLT-UFA και Kirch αφενός και των CLT-UFA, Kirch και Telekom αφετέρου.

III. **Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

(12) Η Telekom θα έχει από κοινού με την CLT-UFA και την Kirch τον έλεγχο της BetaResearch κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων. Στη συμφωνία για την αναδιάρθρωση της BetaResearch («συμφωνία αναδιάρθρωσης») που συνήψαν η CLT-UFA, η Kirch και η Telekom, προβλέπεται ότι οι σημαντικές επιχειρηματικές αποφάσεις, όπως [...] [4] θα λαμβάνονται ομόφωνα από τη συνέλευση μετόχων.

(13) Η BetaResearch θα ασκεί μόνιμα όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής ενότητας και επιπλέον δεν συνεπάγεται το συντονισμό της συμπεριφοράς των CLT-UFA και Kirch σε θέματα ανταγωνισμού. Η BetaResearch δεν θα χορηγεί άδειες εκμετάλλευσης της τεχνολογίας d-box μόνο σε επιχειρήσεις, όπως η Telekom και η BetaDigital, που προτίθενται να παρέχουν τεχνικές υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης, αλλά και στους φορείς παροχής προγραμμάτων που προτίθενται να παρέχουν οι ίδιοι τις απαιτούμενες τεχνικές υπηρεσίες. Επιπλέον, η BetaResearch θα χορηγεί άδειες εκμετάλλευσης σε ενδιαφερόμενους παραγωγούς αποκωδικοποιητών, στους οποίους θα προμηθεύει δομοστοιχεία CA. Επίσης, η BetaResearch θα αναπτύσσει λογισμικό αποκωδικοποιητή για τρίτους. Ως εκ τούτου, μπορεί να θεωρηθεί ότι η BetaResearch εκτός από τις συναλλαγές της με τις ιδρυτικές και τις συνδεδεμένες με αυτές επιχειρήσεις θα έχει σε σημαντικό βαθμό συναλλαγές με τρίτους και κατ' αυτό τον τρόπο δική της πρόσβαση στην αγορά. Κατά συνέπεια, η BetaResearch θα καταστεί πλήρως λειτουργούσα επιχείρηση. Δεδομένου ότι στον τομέα των ψηφιακών τεχνολογιών κρυπτογράφησης για συνδρομητική τηλεόραση είναι παρούσα μόνο η CLT-UFA μέσω της συμμετοχής της Bertelsmann στην Seca S.A., δεν

[4] Η παρούσα διατύπωση της απόφασης εξασφαλίζει την τήρηση του επαγγελματικού απορρήτου.

υπάρχει κίνδυνος συντονισμού της συμπεριφοράς των Telekom, CLT-UFA και Kirch σε θέματα ανταγωνισμού.

IV. **ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ**

(14) Οι επιχειρήσεις Telekom, Bertelsmann και Kirch πραγματοποιούν από κοινού παγκόσμιο συνολικό κύκλο εργασιών άνω των πέντε δισεκατομμυρίων Ecu. Κάθε μια από τις εν λόγω επιχειρήσεις, έχει κοινοτικό συνολικό κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων Ecu. Μόνο η Kirch και η Telekom πραγματοποιούν περισσότερο από τα 2/3 του συνολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών τους σε ένα κράτος μέλος, και συγκεκριμένα στη Γερμανία. Κατά συνέπεια το σχέδιο συγκέντρωσης έχει κοινοτική διάσταση και δεν εμπίπτει στις περιπτώσεις συνεργασίας βάσει της συμφωνίας ΕΟΧ.

V. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΝ**

(15) Η προτεινόμενη συγκέντρωση έχει επιπτώσεις κυρίως στις αγορές για

— τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης,

— καλωδιακά δίκτυα.

Α. ΑΓΟΡΕΣ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

1. *Τεχνικές υπηρεσίες για συνδρομητική τηλεόραση*

(16) Η λειτουργία της συνδρομητικής τηλεόρασης απαιτεί μια ειδική τεχνική υποδομή, η οποία επιτρέπει αφενός την κρυπτογράφηση των σημάτων προγραμμάτων και αφετέρου την αποκρυπτογράφησή τους ενώπιον του εγκεκριμένου θεατή. Η αποκρυπτογράφηση πραγματοποιείται με αποκωδικοποιητή, που εγκαθίσταται στην κατοικία κάθε συνδρομητή. Οι αποκωδικοποιητές για τη λήψη ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης δεν αποκρυπτογραφούν μόνο τα σήματα που έχουν κρυπτογραφηθεί στο σύστημα πρόσβασης αλλά επιπλέον τα μετατρέπουν, ώστε να είναι δυνατή η λήψη ψηφιακών τηλεοπτικών σημάτων σε αναλογικούς δέκτες. Για τον καλωδιακό και δορυφορικό τομέα χρησιμοποιούνται διαφορετικοί αποκωδικοποιητές.

(17) Εκτός από τον αποκωδικοποιητή η λειτουργία συνδρομητικής τηλεόρασης προϋποθέτει ένα σύστημα ελέγχου της πρόσβασης. Το εν λόγω σύστημα περιλαμβάνει τη ζεύξη των σημάτων προγραμμάτων με τις πληροφορίες εξουσιοδότησης και την κρυπτογράφησή τους, τη μετάδοση κρυπτογραφημένων δεδομένων που περιέχουν πληροφορίες σχετικά με την άδεια των συνδρομητών συνδρομητικής τηλεόρασης, σε συνδυασμό με το σήμα προγράμματος και τις λεγόμενες SmartCards, που παρέχονται στο θεατή και επιτρέπουν την αποκρυπτογράφηση των κρυπτογραφημένων δεδομένων άδειας και τη μεταβίβασή τους στον αποκωδικοποιητή.

(18) Από την εν λόγω υποδομή προκύπτουν οι υπηρεσίες για τη λειτουργία της συνδρομητικής τηλεόρασης. Πρόκειται κυρίως για την άσκηση του ελέγχου πρόσβασης καθώς και την εμπορία των αποκωδικοποιητών και των SmartCards. Οι τεχνικές υπηρεσίες για τη συνδρομητική τηλεόραση προϋποθέτουν ειδική τεχνική για την δορυφορική και καλωδιακή μετάδοση ψηφιακών σημάτων προγράμματος. Όσον αφορά τη δορυφορική μετάδοση, το σήμα προγράμματος αφού υποστεί την κατάλληλη επεξεργασία μεταβιβάζεται από το κέντρο εκπομπής στο δορυφορικό αναμεταδότη, από τον οποίο και εκπέμπεται, και στη συνέχεια μπορεί να ληφθεί άμεσα κατ' οίκον μέσω των αποκωδικοποιητών που έχουν διαμορφωθεί ειδικά για δορυφορική λήψη. Όσον αφορά την καλωδιακή μετάδοση, τα επεξεργασμένα σήματα προγράμματος εκπέμπονται από τον δορυφορικό αναμεταδότη κατ' αρχάς σε σταθμό κεφαλής καλωδίου, όπου προσαρμόζονται για τη μετάδοση καλωδιακού δικτύου και στη συνέχεια διοχετεύονται στα καλωδιακά δίκτυα. Παρά την ειδική τεχνική ανάλογα με τη καλωδιακή ή την δορυφορική μετάδοση, η αγορά δεν διαιρείται απαραίτητα σε δύο αυτόνομα τμήματα όσον αφορά τις τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης, διότι τόσο η δορυφορική όσο και η καλωδιακή μετάδοση απαιτούν τις ίδιες τεχνικές υπηρεσίες για τη λειτουργία της συνδρομητικής τηλεόρασης. Εξάλλου, το ερώτημα μπορεί να παραμείνει ανοικτό, δεδομένου ότι δεν επηράζει το αποτέλεσμα της εκτίμησης από άποψη ανταγωνισμού.

2. *Καλωδιακά δίκτυα*

(19) Η τηλεοπτική μετάδοση είναι δυνατή μέσω επίγειων συχνοτήτων, δορυφόρων ή καλωδιακών δικτύων. Στην απόφασή της στην υπόθεση MSG — Media Service [5] (στο εξής: «υπόθεση MSG») η Επιτροπή έλαβε υπόψη της την ύπαρξη χωριστών αγορών όσον αφορά τα δίκτυα καλωδιακής τηλεόρασης, τη δορυφορική άμεση λήψη και την επίγεια μετάδοση. Σύμφωνα με τις διαπιστώσεις της Επιτροπής στην υπόθεση MSG, μεταξύ των τριών δυνατοτήτων μετάδοσης υπάρχουν σημαντικές διαφορές όσον αφορά τις τεχνικές.

(20) Από την άποψη του προμηθευτή τηλεόρασης, τουλάχιστον στη Γερμανία, η καλωδιακή μετάδοση των

[5] ΕΕ L 364 της 31.12.1994, σ. 1, σημείο 39 και επόμενα.

προγραμμάτων δεν αλληλοϋποκαθίσταται με τη δορυφορική μετάδοση, αν μη τι άλλο λόγω της πολύ μεγάλης διαφοράς στην κάλυψη που προσφέρουν οι δύο αυτοί τρόποι μετάδοσης. Στη Γερμανία περίπου 18,5 εκατομμύρια νοικοκυριά είναι συνδεδεμένα με καλωδιακά δίκτυα ενώ μόνο 7-9 εκατομμύρια λαμβάνουν δορυφορική τηλεόραση. Συνεπώς, οι προμηθευτές τηλεόρασης που μεταδίδουν τα προγράμματά τους αποκλειστικά μέσω δορυφόρου/σε άμεση λήψη (Direct to Home-DTH) δεν φθάνουν στα δύο τρίτα των νοικοκυριών που δεν λαμβάνουν τηλεόραση αποκλειστικά μέσω επίγειων συχνοτήτων. Ειδικότερα, τα νοικοκυριά στις μεγάλες πολυκατοικίες δεν λαμβάνουν τηλεόραση με δορυφορική άμεση λήψη, δεδομένου ότι συνήθως υπάρχει μία ρήτρα στο μισθωτήριο συμβόλαιο που περιορίζει τη χρησιμοποίηση δορυφορικών κεραιών.

(21) Σημαντικές εξάλλου διαφορές υφίστανται μεταξύ των δύο αυτών μέσων μετάδοσης όσον αφορά το κόστος του προμηθευτή τηλεόρασης ανά νοικοκυριό τηλεθεατών. Το κόστος της αναλογικής δορυφορικής μετάδοσης ανέρχεται περίπου σε [5-25] ([4]) εκατομμύρια γερμανικά μάρκα ανά αναμεταδότη κατ' έτος. Λαμβάνοντας ως βάση τα 7 εκατομμύρια νοικοκυριά με δορυφορική σύνδεση, το κόστος ανά νοικοκυριό ανέρχεται σε [1-2] ([4]) γερμανικά μάρκα. Λαμβάνοντας ως βάση 9 εκατομμύρια νοικοκυριά, το κόστος είναι [0,50-2] ([4]) γερμανικά μάρκα. Σύμφωνα με στοιχεία της o.tel.o communications GmbH & Co. το κόστος της καλωδιακής μετάδοσης ανέρχεται σε 10 000 γερμανικά μάρκα περίπου ανά αναλογικό κανάλι το μήνα για 500 000 νοικοκυριά. Αυτό ισοδυναμεί με 0,02 γερμανικά μάρκα το μήνα ή με 0,24 γερμανικά μάρκα το χρόνο για κάθε καλυπτόμενο νοικοκυριό. Δεδομένου ότι στην περίπτωση της καλωδιακής μετάδοσης, το κόστος αναμετάδοσης κατανέμεται σε 26 εκατομμύρια νοικοκυριά περίπου (18,5 εκατομμύρια νοικοκυριά συνδεδεμένα με καλωδιακά δίκτυα και 7-9 εκατομμύρια νοικοκυριά με δορυφορική λήψη), το ετήσιο κόστος ανά νοικοκυριό ανέρχεται σε 0,38 γερμανικά μάρκα. Το συνολικό ετήσιο κόστος ανά νοικοκυριό σε καλωδιακή σύνδεση, συνεπώς, ανέρχεται σε 0,62 γερμανικά μάρκα. Ως εκ τούτου, στη Γερμανία η καλωδιακή μετάδοση είναι πολύ αποδοτικότερη για τους προμηθευτές τηλεόρασης με αποτέλεσμα να υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι στη Γερμανία τουλάχιστον η λειτουργία καλωδιακών δικτύων εξακολουθεί να αποτελεί χωριστή αγορά σχετικών προϊόντων.

(22) Ωστόσο, το ερώτημα μπορεί να μείνει ανοικτό σε τελική ανάλυση δεδομένου ότι η αξιολόγηση της συγκέντρωσης από άποψη ανταγωνισμού θα είναι η ίδια εάν ληφθεί ως βάση η υπόθεση ότι υπάρχει ενιαία αγορά καλωδιακής και δορυφορικής μετάδοσης.

Β. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

1. *Τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης*

(23) Οι τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης συνδέονται στενά με την παροχή συνδρομητικής τηλεόρασης. Στην υπόθεση MSG ([6]) η Επιτροπή έλαβε ως δεδομένο ότι η γεωγραφική αγορά αναφοράς περιοριζόταν στη Γερμανία δηλώνοντας ταυτόχρονα ότι στο βαθμό που οι γερμανοί προμηθευτές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης αποκτούσαν συνδρομητές και από άλλες γερμανόφωνες περιοχές, η αγορά παροχής υπηρεσιών της MSG θα περιλάμβανε, κατά πάσα πιθανότητα, και τις περιοχές εκείνες. Στην παρούσα περίπτωση, δύναται να ληφθεί ως βάση η υπόθεση ότι η αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης περιλαμβάνει ολόκληρο το γερμανόφωνο χώρο αν θεωρηθεί ότι υπάρχει ενιαία αγορά δορυφορικής και καλωδιακής μετάδοσης. Ωστόσο, στο βαθμό που η παροχή τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στον τομέα του καλωδίου συνιστά χωριστή αγορά, η γεωγραφική αγορά αναφοράς περιορίζεται στη Γερμανία. Δεδομένου ότι η αξιολόγηση της συγκέντρωσης από άποψη ανταγωνισμού θα παραμείνει η ίδια ακόμη και αν υποτεθεί ότι υπάρχει μια ενιαία αγορά καλωδιακής και δορυφορικής μετάδοσης, το θέμα της γεωγραφικής αγοράς μπορεί να μείνει ανοικτό.

2. *Καλωδιακά δίκτυα*

(24) Η διάρθρωση των καλωδιακών αγορών στα περισσότερα κράτη μέλη παρουσιάζει διαφορετικά χαρακτηριστικά από άποψη γεωγραφίας, εμπορικής στρατηγικής και νομοθεσίας ([7]). Στην υπόθεση MSG ([8]) η Επιτροπή διαπίστωσε ότι όσον αφορά τη λειτουργία των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, υπήρχε ήδη μία εθνική γερμανική αγορά ως αποτέλεσμα του θεσμικού μονοπωλίου της Telekom, όσον αφορά την τοποθέτηση ή και τη λειτουργία καλωδιακών δικτύων στο δημόσιο οδικό δίκτυο. Παρά το γεγονός ότι έκτοτε το μονοπώλιο αυτό καταργήθηκε και ότι τουλάχιστον σε στάθμη δικτύου 4 δραστηριοποιούνται σε σημαντικό βαθμό και ιδιωτικοί φορείς λειτουργίας καλωδιακών δικτύων, η Telecom εξακολουθεί να έχει το προβάδισμα δεδομένου ότι της ανήκουν σχεδόν όλα τα γερμανικά δίκτυα καλωδιακής τηλεόρασης της στάθμης 3. Συνεπώς, οι συνθήκες ανταγωνισμού στη Γερμανία εξακολουθούν να διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό από εκείνες άλλων χωρών. Ως αποτέλεσμα, η Επιτροπή θεωρεί ότι στην παρούσα περίπτωση η γεωγραφική αγορά αναφοράς για καλωδιακά δίκτυα θα πρέπει να περιοριστεί στη Γερμανία. Αυτό ισχύει ακόμη και εάν συμπεριληφθούν στην αγορά σχετικού προϊόντος τα καλωδιακά δίκτυα και η άμεση δορυφορική λήψη.

([6]) Βλέπε υποσημείωση 5, σημεία 52, 53, 54.
([7]) Βλέπε υπόθεση Nordic Satellite Distribution, ΕΕ L 53 της 2.3.1996, σ. 20, σημείο 73.
([8]) Βλέπε υποσημείωση 5, σημείο 54.

Γ. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

1. ***Τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης***

α) **Μονοπώλιο της Telekom όσον αφορά την παροχή τεχνικών υπηρεσιών για τη μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης μέσω καλωδιακών δικτύων**

(25) Θα πρέπει να αναμένεται ότι ως αποτέλεσμα της συγκέντρωσης η Telekom θα αποκτήσει το μονοπώλιο της παροχής υπηρεσιών ελέγχου πρόσβασης στην αγορά καλωδιακών δικτύων. Ως συνέπεια της παράλληλης συγκέντρωσης μεταξύ Bertelsmann, Kirch και Premiere, η BetaDigital θα εξασφαλίσει σε μακροπρόθεσμη βάση το μονοπώλιο παροχής τεχνικών υπηρεσιών στην αγορά δορυφορικής τηλεόρασης.

(26) Στη Γερμανία, συνολικά 18,5 εκατομμύρια νοικοκυριά ή πάνω από το 50 % όλων των νοικοκυριών με τηλεόραση, είναι συνδεδεμένα με καλωδιακά δίκτυα. Αντιθέτως, δορυφορική τηλεόραση λαμβάνουν στη Γερμανία μόνο 7-9 εκατομμύρια νοικοκυριά. Εξαιτίας του τρόπου που αναπτύχθηκαν οι δομές καλωδιακής διανομής, υπάρχουν στη Γερμανία διάφορες στάθμες στο δίκτυο παροχής. Για την παροχή καλωδιακής τηλεόρασης, οι στάθμες δικτύου 3 και 4 έχουν ιδιαίτερη σημασία. Η στάθμη δικτύου 3 αποτελεί το δίκτυο διανομής από την κεφαλή δικτύου μέχρι τα όρια ενός οικοπέδου. Η στάθμη δικτύου 4, από την άλλη πλευρά, συνιστά τη δικτύωση από το όριο του οικοπέδου μέχρι τα κυτία σύνδεσης των νοικοκυριών με την τηλεόραση. Η στάθμη δικτύου 3 ελέγχεται στη Γερμανία σχεδόν αποκλειστικά από την Telekom. Υπάρχουν 16,5 εκατομμύρια νοικοκυριά με καλωδιακή πρόσβαση των οποίων τα καλωδιακά σήματα μεταφέρονται μέσω του δικτύου της Telekom σε στάθμη δικτύου 3. Πέραν αυτού, η Telekom αποτελεί με απόσταση τον μεγαλύτερο προμηθευτή οικιακών εγκαταστάσεων διανομής: η Telekom προσφέρει υπηρεσίες σε στάθμη δικτύου 4 σε έξι εκατομμύρια νοικοκυριά. Συγκριτικά, δύο εκατομμύρια νοικοκυριά τροφοδοτούνται σε στάθμη δικτύου από ιδιωτικά δίκτυα ενώ 12,5 εκατομμύρια συνδέονται σε στάθμη δικτύου 4 με δίκτυα ιδιωτικών φορέων. Ο μεγαλύτερος ιδιωτικός καλωδιακός φορέας συνδέει περίπου 2 εκαταμμύρια νοικοκυριά, ενώ οι δύο επόμενοι κατά σειρά μεγέθους φορείς εξυπηρετούν 1,2 εκατομμύρια και 0,9 εκατομμύρια νοικοκυριά αντίστοιχα. Όλοι οι υπόλοιποι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς, των οποίων τα δίκτυα είναι κατάσπαρτα σε όλη τη Γερμανία, εξυπηρετούν έκαστος λιγότερα από 0,25 εκατομμύρια νοικοκυριά. Το στοιχεία αυτά αποδεικνύουν ότι η Telekom κατέχει το μερίδιο του λέοντος στην αγορά καλωδιακών δικτύων.

(27) Προς το παρόν η Telekom αποτελεί το μόνο προμηθευτή τεχνικών υπηρεσιών για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών σημάτων μέσω καλωδιακών δικτύων. Στη συμφωνία αναδιάρθρωσης, οι CLT-UFA, Kirch και Telekom συμφώνησαν ότι η Telekom θα χρησιμοποιεί για την παροχή τεχνικών υπηρεσιών μετάδοσης ψηφιακών τηλεοπτικών προγραμμάτων μέσω των δικτύων της αποκλειστικά την τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Στη συμφωνία και στην «Απόφαση για μια καλωδιακή πλατφόρμα ψηφιακής τηλεόρασης ουδέτερης ως προς τους προμηθευτές προγραμμάτων», οι εν λόγω εταιρείες όρισαν ότι η Telekom θα έχει το αποκλειστικό δικαίωμα χρησιμοποίησης της τεχνολογίας πρόσβασης Beta σε σχέση με τα καλωδιακά της δίκτυα. Η αποκλειστικότητα όμως αυτή δεν θα ισχύει για άλλους προμηθευτές περιεχομένου. Με τον τρόπο αυτό αποκλείεται το ενδεχόμενο άλλοι καλωδιακοί φορείς στον τομέα των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης να αποκτήσουν άδεια για την τεχνολογία πρόσβασης Beta της BetaResearch ώστε να μπορέσουν να ανταγωνιστούν την Telekom.

β) **Σταθερότητα της δεσπόζουσας θέσης**

(28) Η Telekom θα παραμείνει βραχυπρόθεσμα ο μόνος προμηθευτής τεχνικών υπηρεσιών για τη μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης μέσω καλωδιακών δικτύων στη Γερμανία και την ίδια θέση θα διατηρήσει και μακροπρόθεσμα. Η αξιολόγηση αυτή βασίζεται στο σκεπτικό που ακολουθεί.

i) *Μακροπρόθεσμα η Premiere θα αποτελέσει τη μόνη πλατφόρμα προγραμμάτων στη Γερμανία.*

(29) Η πρόσβαση σε δικαιώματα προγραμμάτων είναι πολύ σημαντικότερη στην περίπτωση της συνδρομητικής τηλεόρασης από ό,τι στην περίπτωση της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Προκειμένου να πεισθεί ο καταναλωτής να γίνει συνδρομητής ή να παρακολουθήσει συγκεκριμένες παραγωγές με πληρωμή ανάλογα με το χρόνο θέασης, απαιτείται περιεχόμενο συγκεκριμένο. Από τη μέχρι στιγμής εμπειρία στον τομέα της ευρωπαϊκής συνδρομητικής τηλεόρασης απορρέει ότι για να είναι αρκετά ελκυστικό ένα πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα συνδυασμό δικαιωμάτων πρώτης κατηγορίας για την πρώτη προβολή ταινιών που παράγονται σε μεγάλα χολλυγουντιανά στούντιο και για δημοφιλή αθλητικά γεγονότα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στη Γερμανία όπου όλα τα νοικοκυριά με τηλεόραση λαμβάνουν ήδη πάνω από 30 κανάλια ελεύθερης πρόσβασης σε αντίθεση με τη Γαλλία ή το Ηνωμένο Βασίλειο. Η σημασία των ταινιών και αθλητικών γεγονότων πρώτης διαλογής για την οργάνωση της συνδρομητικής τηλεόρασης επιβεβαιώνεται από την εκτίμηση του κόστους προγραμμάτων στο επιχειρηματικό πρόγραμμα της Premiere. Περίπου το [50-80] % ([4]) του συνόλου του κόστους των αδειών εκμετάλλευσης αφορά ταινίες πρώτης διαλογής (περίπου [20-50] % ([4])) και αθλητικά δικαιώματα (πάνω από [10-40] % ([4])). Μία εναλλακτική

πλατφόρμα προγραμμάτων μπορεί συνεπώς να δημιουργηθεί μόνο από κάποιον με πρόσβαση σε περιεχόμενο πρώτης διαλογής έτσι ώστε να είναι σε θέση να προσφέρει ένα πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης με προοπτικές επιτυχίας.

(30) Ωστόσο, οι πηγές προγραμμάτων σπανίζουν δεδομένου ότι κατά γενικό κανόνα τα δικαιώματα μετάδοσης περιεχόμενου πρώτης διαλογής του τύπου αυτού χορηγούνται επί τη βάσει μακροπρόθεσμων αποκλειστικών συμβάσεων. Στον γερμανόφωνο χώρο οι CLT-UFA και Kirch έχουν [...] (4) τα δικαιώματα μετάδοσης ταινιών πρώτης διαλογής για τη συνδρομητική τηλεόραση ως αποτέλεσμα συμφωνιών παραγωγής (Output-Deals) με μεγάλα χολλυγουντιανά στούντιο καθώς και [...] (4) αθλητικά δικαιώματα. Δεδομένου ότι η CLT-UFA και η Kirch θα διαβιβάσουν τα δικαιώματα μετάδοσης συνδρομητικής τηλεόρασης στην Premiere, η συγκέντρωση θα καταστήσει αρχικά την Premiere τον μόνο φορέα που θα διαθέτει περιεχόμενο προγράμματος κατάλληλο για ένα κανάλι πρώτης διαλογής (Premium-Kanal). Κατά το χρόνο ισχύος των υφιστάμενων συμβάσεων κανείς άλλος προμηθευτής δεν θα έχει πρόσβαση στις πηγές προγραμμάτων της Premiere. Συνεπώς, οι δυνητικοί ανταγωνιστές δεν θα είναι σε θέση να δημιουργήσουν μία εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων για το γερμανόφωνο χώρο. Ενδεχομένως να είναι σε θέση να εκπέμπουν συγκεκριμένα προγράμματα σε εξειδικευμένους τομείς της συνδρομητικής τηλεόρασης αλλά για να το πράξουν θα πρέπει να βασιστούν στην πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ της Premiere.

(31) Ούτε είναι πιθανόν ότι η κατάσταση θα αλλάξει μετά τη λήξη των σημερινών συμβάσεων για δικαιώματα μετάδοσης συνδρομητικής τηλεόρασης. Θεωρητικά, υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης δύνανται να παρέχουν στη Γερμανία και στο γερμανόφωνο χώρο άλλοι ευρωπαίοι και μη τηλεοπτικοί φορείς και κυρίως φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης όπως η BSkyB και η Canal+, ή ακόμη και τα μεγάλα χολλυγουντιανά στούντιο. Προκειμένου, όμως, να δημιουργηθεί μία εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων δεν αρκεί να συναφθούν κάποιες μεμονωμένες συμφωνίες παραγωγής (Output-Deals). Οι συμφωνίες παραγωγής που συνήψαν η CLT-UFA και η Kirch διαφέρουν μεταξύ τους ως προς τη διάρκεια. Η διάρκεια των συμβάσεων ποικίλλει από [1-10] (4) έτη. Επομένως, οι δυνητικοί ανταγωνιστές θα έπρεπε να αποκτήσουν δικαιώματα με περισσότερες συμφωνίες παραγωγής μάλιστα επί σειρά ετών ώστε να μπορέσουν να προσφέρουν ένα ελκυστικό πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης.

(32) Λαμβάνοντας υπόψη τη θέση που η Premiere θα κατακτήσει στην αγορά μέχρι τότε, οι ανταγωνιστές της θα έχουν ελάχιστες πιθανότητες να εξασφαλίσουν σημαντικό όγκο ελκυστικών δικαιωμάτων μετάδοσης για συνδρομητική τηλεόραση. Αποφασιστική παράμετρο για την απόκτηση δικαιωμάτων μετάδοσης είναι η πρόσβαση σε θεατές υπό μορφή μιας εδραιωμένης βάσης συνδρομητών διότι οι κάτοχοι των δικαιωμάτων συνήθως επιθυμούν την όσο το δυνατόν ευρύτερη διανομή του προϊόντος τους. Αυτό ισχύει για τις ταινίες πρώτης διαλογής και ακόμη περισσότερο για τα αθλητικά γεγονότα. Επιπλέον οι τιμές για τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης προσδιορίζονται κατά κανόνα σε συνάρτηση με τον αριθμό των συνδρομητών και μάλιστα με την εγγύηση ενός ελάχιστου αριθμού συνδρομητών. Αυτό ισχύει τουλάχιστον για τις συμφωνίες παραγωγής. Καθώς αναμένεται ότι κατά τα επόμενα έτη η βάση συνδρομητών της Premiere θα είναι μεγάλη, έπεται ότι η πώληση δικαιωμάτων προς την Premiere θα αποφέρει πολύ υψηλότερη τιμή απ' ό,τι η πώληση σε κάποιον νεοεισερχόμενο στην αγορά. Εκτός αυτού ο νεοεισερχόμενος, συνάπτοντας συμφωνίες παραγωγής, θα αναλάμβανε σημαντικό οικονομικό κίνδυνο δεδομένου ότι θα πρέπει να εγγυηθεί μια ελάχιστη βάση συνδρομητών χωρίς να γνωρίζει εκ των προτέρων αν θα επιτύχει τον εγγυημένο αριθμό. Με βάση τα πλεονεκτήματα τα οποία θα διαθέτει η Premiere έναντι των ανταγωνιστών της κατά τη διαπραγμάτευση συμβάσεων για περιεχόμενο πρώτης διαλογής δεν είναι πιθανό να υπάρξουν άλλοι φορείς ικανοί να εξασφαλίσουν ικανοποιητική πρόσβαση σε περιεχόμενο του τύπου αυτού.

ii) *Μετά τη συγκέντρωση, η τεχνολογία d-box θα καταστεί στην πράξη το ψηφιακό πρότυπο για το γερμανόφωνο χώρο.*

(33) Η συνδρομητική τηλεόραση απαιτεί ειδική τεχνική υποδομή την οποία προσφέρουν είτε οι φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης είτε τρίτοι, οι οποίοι είναι συνήθως φορείς λειτουργίας καλωδιακών δικτύων. Εξαιτίας της διάρθρωσης των καλωδιακών δικτύων στη Γερμανία, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων δεν είναι ικανοί να προσφέρουν μόνοι τους την τεχνική υποδομή που απαιτείται για την μετάδοση της συνδρομητικής τηλεόρασης. Οι «καλωδιακές νησίδες» τους είναι συνήθως πολύ μικρές και δεν δικαιολογούν τις επενδύσεις που απαιτούνται για την απόκτηση ιδιόκτητου συστήματος πρόσβασης υπό όρους και εναλλακτικής αποκωδικοποίησης για τη συνδρομητική τηλεόραση. Επιπλέον, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς ελέγχουν διάφορα μέρη της υποδομής στις στάθμες δικτύου 3 και 4 μέσω των οποίων γίνεται η διανομή της καλωδιακής τηλεόρασης. Στη στάθμη δικτύου 3, δηλαδή από την κεφαλή του καλωδιακού δικτύου όπου γίνεται η λήψη του σήματος του ψηφιακού προγράμματος και η τροφοδότησή του στο καλωδιακό δίκτυο μέχρι το όριο του εκάστοτε οικήματος, η πλειοψηφία των δικτύων ανήκει στην Telekom. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς σήμερα εξαρτώνται από τις υπηρεσίες στάθμης δικτύου 3 που προσφέρει η Telekom. Το γεγονός αυτό καθιστά αδύνατη την ανάπτυξη εναλλακτικών εγκαταστάσεων από ιδιωτικούς ιδρυτικούς φορείς για τη μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης χωρίς τη συμμετοχή της Telekom. Η σύνδεση των

καλωδιακών νησίδων των ιδιωτικών φορέων με δίκτυα τροφοδοσίας της στάθμης 3 αποτελεί απαρέγκλιτη προϋπόθεση για τη δημιουργία μιας εναλλακτικής τεχνικής υποδομής από μέρους τους.

(34) Μετά τη συγκέντρωση η Premiere θα διανέμει ψηφιακή τηλεόραση με βάση την τεχνολογία d-box και τους αποκωδικοποιητές d-box. Η Telekom θα παρέχει τεχνικές υπηρεσίες για συνδρομητική τηλεόραση στον καλωδιακό τομέα βάσει της τεχνολογίας πρόσβασης Beta και του αποκωδικοποιητή d-box. Με τον τρόπο αυτό, οι εταιρείες εκείνες που θα είχαν τη δυνατότητα να δημιουργήσουν μία υποδομή ψηφιακής τηλεόρασης και να προσφέρουν τις αντίστοιχες υπηρεσίες έχουν δεσμευθεί να χρησιμοποιούν την τεχνολογία πρόσβασης Beta η οποία βασίζεται στον αποκωδικοποιητή d-box. Ως εκ τούτου θα πρέπει να γίνει δεκτό ότι στο άμεσο μέλλον δεν θα υπάρξει εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα ψηφιακής τηλεόρασης για τον γερμανόφωνο χώρο.

iii) *Η μονοπωλιακή θέση της πλατφόρμας προγραμμάτων της Premiere και η τροφοδοσία των καλωδιακών δικτύων από την Telekom βάσει της τεχνολογίας d-box εμποδίζει μακροπρόθεσμα την εισαγωγή διαφορετικής τεχνολογίας.*

(35) Η δημιουργία εναλλακτικής τεχνικής υποδομής για τη μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης θα απαιτούσε μεγάλες επενδύσεις. Ωστόσο, οι ιδιωτικοί προμηθευτές θα ήταν διατεθειμένοι να προβούν στις επενδύσεις αυτές μόνον εάν υπήρχαν αντίστοιχες δυνατότητες διείσδυσης στην αγορά. Αυτό θα συνέβαινε μόνον εάν υπήρχε δυνατότητα εδραίωσης ενός δεύτερου φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Ο φορέας αυτός θα μπορούσε είτε να δημιουργήσει τη δική του τεχνική πλατφόρμα, βάσει μιας εναλλακτικής τεχνολογίας πρόσβασης, είτε να προσφέρει σε κάποιο τρίτο τη δυνατότητα να αναπτύξει την τεχνική υποδομή. Αλλά όπως ήδη αποδείχθηκε είναι απίθανο να εισέλθει στην αγορά δεύτερος φορέας συνδρομητικής τηλεόρασης, αν ληφθεί υπόψη η θέση την οποία κατέχει στην αγορά η Premiere χάρη στη βάση συνδρομητών και ιδίως τις πηγές προγραμμάτων που διαθέτει.

(36) Εκτός αυτού, εναλλακτική τεχνολογία πρόσβασης και αποκωδικοποίησης θα μπορούσε να αναπτυχθεί μόνο για τη δορυφορική μετάδοση δεδομένου ότι οι CTL-UFA, Kirch και Telekom αποφάσισαν, στη συμφωνία αναδιάρθρωσης, ότι η Telekom θα βασίζεται αποκλειστικά στη τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box για την παροχή τεχνικών υπηρεσιών ψηφιακής μετάδοσης τηλεοπτικών προγραμμάτων στο καλωδιακό της δίκτυο. Αυτό σημαίνει ότι οι δυνητικοί φορείς παροχής συνδρομητικής τηλεόρασης καθώς και οι άλλοι δυνητικοί προμηθευτές υπηρεσιών πρόσβασης υπό όρους θα είναι, σε κάθε περίπτωση, υποχρεωμένοι να χρησιμοποιούν τεχνολογία πρόσβασης beta και τον αποκωδικοποιητή d-box σε ό,τι αφορά το καλωδιακό δίκτυο της Telekom.

iv) *Όλοι οι δυνητικοί φορείς παροχής υπηρεσιών ελέγχου πρόσβασης θα εξαρτώνται από την πολιτική χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης της BetaResearch.*

(37) Δικαιοπάροχος του συστήματος ελέγχου πρόσβασης που χρησιμοποιείται στο d-box είναι η BetaResearch. Τα μέρη δήλωσαν ότι για λόγους ασφαλείας ανέπτυξαν ένα κλειστό («ιδιόκτητο») σύστημα πρόσβασης υπό όρους. Άλλοι φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης όπως η Canal+ και η BSkyB, οι οποίοι έχουν εμπειρία στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης, προτιμούν επίσης να χρησιμοποιούν ένα ιδιόκτητο σύστημα ελέγχου της πρόσβασης για την καλύτερη προστασία της μετάδοσης δεδομένων. Βάσει του προτύπου DVB, υπάρχουν δυο μέθοδοι με τις οποίες καθίσταται δυνατή η λήψη προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης με διαφορετικά συστήματα CA χωρίς να υπάρχει ανάγκη διαφορετικών αποκωδικοποιητών, διαδικασία Simulcrypt και το λεγόμενο «common interface» (στο εξής «CI»).

(38) Το CI, επιτρέπει τη χρησιμοποίηση διαφορετικών συστημάτων πρόσβασης υπό όρους στον ίδιο αποκωδικοποιητή, και με τον τρόπο αυτό όλοι οι άλλοι φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης και παροχής υπηρεσιών μπορούν να ελέγχουν την πρόσβαση χρησιμοποιώντας την υπάρχουσα συσκευή αποκωδικοποίησης. Σε αντίθεση με το σύστημα Simulcrypt, το Common Interface (CI) δεν απαιτεί τη σύναψη συμφωνίας με το πρόσωπο που εγκατέστησε τη συσκευή αποκωδικοποίησης για τη σύνδεση ενός τρίτου συστήματος πρόσβασης με το ιδιόκτητο σύστημα πρόσβασης του αποκωδικοποιητή. Σε περίπτωση που απαιτείται η χρησιμοποίηση ιδιόκτητου συστήματος πρόσβασης υπό όρους, θα πρέπει να μην υπάρχουν διακρίσεις ως προς την πρόσβαση στο σύστημα. Κατά την άποψη της Επιτροπής, για να συμβεί αυτό ο δικαιοπάροχος της τεχνολογίας αποκωδικοποίησης θα πρέπει να είναι σε θέση να ασκεί τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες χωρίς να επηρεάζεται από κάποιον προμηθευτή προγραμμάτων. Στην προκειμένη περίπτωση ο δικαιοπάροχος δεν είναι ανεξάρτητος, δεδομένου ότι η BetaResearch ελέγχεται κυρίως από επιχειρήσεις με επιχειρηματικά συμφέροντα στον τομέα της παροχής προγραμμάτων.

(39) Εφόσον όλοι οι υπάρχοντες και οι δυνητικοί προμηθευτές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom υπό την ιδιότητα του φορέα παροχής τεχνικών υπηρεσιών καλωδιακής μετάδοσης έχουν δεσμευθεί να χρησιμοποιούν την τεχνολογία πρόσβασης beta και τον αποκωδικοποιητή d-box, είναι αδύνατη στη Γερμανία η δημιουργία μιας εναλλακτικής βάσης αποκωδικοποίησης. Όλοι οι δυνητικοί πάροχοι υπηρεσιών ελέγχου της πρόσβασης θα είναι

αναγκασμένοι να χρησιμοποιούν τους αποκωδικοποιητές d-box. Οι αποκωδικοποιητές αυτοί χρησιμοποιούν ένα ιδιόκτητο σύστημα κρυπτογράφησης που ανέπτυξε η BetaResearch. Οι δυνητικοί πάροχοι τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης, συνεπώς, θα πρέπει να αποκτήσουν άδεια εκμετάλλευσης για την τεχνολογία πρόσβασης Beta από την BetaResearch τόσο για τη δορυφορική όσο και για την καλωδιακή μετάδοση. Ωστόσο, στο πλαίσιο του ελέγχου της πρόσβασης για τη δυροφορική και καλωδιακή μετάδοση, η BetaResearch δεν έχει συμφέρον να εκθέσει την BetaDigital ή τη μια από τις μητρικές της εταιρείες, την Telekom, σε ανταγωνισμό στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης. Επομένως η BetaResearch ενδέχεται με την πολιτική της ως προς τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης να εμποδίσει την πρόσβαση άλλων παρόχων υπηρεσιών στην αγορά.

v) *Με βάση την τρέχουσα διάρθρωση των γερμανικών καλωδιακών δικτύων οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων δεν θα είναι σε θέση να προσφέρουν τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης στα δίκτυά τους*

(40) Τα μέρη προβάλλουν το επιχείρηματα ότι οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων δεν είναι σε θέση να δημιουργήσουν και να λειτουργήσουν τεχνική πλατφόρμα ανταγωνιζόμενη την Telekom στα δίκτυά τους. Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό. Οι ιδιωτικοί φορείς κατά κανόνα εξυπηρετούν μικρές «καλωδιακές νησίδες» σε στάθμη δικτύου 4 οι οποίες συχνά δεν συνδέονται μεταξύ τους και τροφοδοτούνται από το λεγόμενο κύριο (backbone) δίκτυο (στάθμη δικτύου 3) της Telekom. Αυτό σημαίνει ότι οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων συνήθως εξαρτώνται από τις υπηρεσίες που παρέχει η Telekom σε στάθμη δικτύου 3. Το ίδιο ισχύει για την παροχή τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης. Στα καλωδιακά δίκτυα της Telekom, τα σήματα που εκπέμπουν οι προμηθευτές προγραμμάτων λαμβάνονται κεντρικά στο κέντρο εκπομπών (Play out Center) της Telekom στο Usingen και αφού υποστούν επεξεργασία διανέμονται από εκεί στις κεφαλές των καλωδιακών δικτύων της Telekom. Συνεπώς, για να δημιουργηθεί μια εναλλακτική υποδομή οι νησίδες των ιδιωτικών καλωδιακών φορέων θα πρέπει να συνδεθούν με δίκτυα τροφοδοσίας στην στάθμη δικτύου 3. Κατά κανόνα η κατασκευή μιας κεφαλής δικτύου δεν προσφέρεται ως δυνατότητα, τουλάχιστον στους ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς που λειτουργούν αποκλειστικά στη στάθμη δικτύου 4 διότι η επένδυση δεν θα ήταν αποδοτική από οικονομική άποψη εξαιτίας της μεγάλης διασποράς των δικτύων.

(41) Ως εκ τούτου, η δυνατότητα των ιδιωτικών φορέων καλωδιακών δικτύων να προσφέρουν καλωδιακές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης στα δίκτυά τους είναι μόνον θεωρητική. Εάν όντως ήθελαν να προσφέρουν τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης στα δίκτυά τους, η προγραμματιζόμενη εισαγωγή της τεχνολογίας πρόσβασης Beta ως το ψηφιακό πρότυπο θα είχε συνέπεια ότι θα έπρεπε να ζητήσουν από την BetaResearch άδειες εκμετάλλευσης της τεχνολογίας Beta. Όπως εξηγείται παραπάνω, όμως, η BetaResearch δεν έχει συμφέρον να εκθέσει τη μια από τις μητρικές της εταιρείες, την Telekom, στον ανταγωνισμό στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στο πλαίσιο της παροχής ελέγχου πρόσβασης στο καλωδιακό χώρο. Συνεπώς, η BetaResearch, ενδέχεται να χρησιμοποιήσει την πολιτική χορήγησης αδειών προκειμένου να εμποδίσει την πρόσβαση άλλων παρόχων υπηρεσιών στην αγορά.

vi) *Η συγκέντρωση δεν πρέπει να αξιολογηθεί θετικά ούτε από την άποψη της εξισορροπητικής επιρροής της Telekom στη συμπεριφορά της BetaResearch.*

(42) Η Telekom υποστήριξε ότι συμμετέχοντας στην BetaResearch θα είναι σε θέση να επηρεάσει την ανταγωνιστική συμπεριφορά της επιχείρησης αυτής η οποία χωρίς τη δική της συμμετοχή θα ελεγχόταν αποκλειστικά από τους φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης CLT-UFA και Kirch. Κατ' αρχάς επισημαίνεται ότι η CLT-UFA και η Kirch εξακολουθούν να κατέχουν τα δύο τρίτα των μετοχών της BetaResearch και ότι ο δορυφορικός τομέας βρίσκεται κατά μεγάλο μέρος εκτός πεδίου επιρροής της Telekom. Στο βαθμό που η Telekom είναι σε θέση να ασκήσει συγκεκριμένη επιρροή όσον αφορά την περαιτέρω ανάπτυξη του d-box στον τομέα της καλωδιακής τηλεόρασης, έχει συμφέρον να επηρεάσει την ανάπτυξη αυτή κατά τέτοιο τρόπο ώστε να διατηρήσει τη θέση της ως μοναδικής επιχείρησης τεχνικής πλατφόρμας της καλωδιακής τηλεόρασης. Το ίδιο ισχύει και για την πολιτική αδειών εκμετάλλευσης της BetaResearch.

(43) Επιπλέον, ο ισχυρισμός της Telekom ότι το μερίδιο της στην BetaResearch έχει θετικό αντίκτυπο στον ανταγωνισμό, προϋποθέτει ότι η Επιτροπή θα ενέκρινε τη συγκέντρωση των ψηφιακών δραστηριοτήτων Bertelsmann και Kirch, που αποτελεί το αντικείμενο της υπόθεσης Bertelsmann/Kirch/Premiere. Ωστόσο, σε συνδυασμό με την παρούσα απόφαση η Επιτροπή κήρυξε ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά και το παράλληλο σχέδιο συγκέντρωσης των Bertelsmann/Kirch/Premiere. Με τον τρόπο αυτό, απαγορεύτηκε η σχεδιαζόμενη σε πρώτη φάση συμμετοχή της CLT-UFA στην BetaResearch σε ποσοστό 50 % που προβλεπόταν στην κοινοποίηση της υπόθεσης Bertelsmann/Kirch/Premiere. Η έγκριση της παρούσας συγκέντρωσης η οποία αφορά τον κοινό έλεγχο της BetaResearch από τις CLT-UFA, Kirch και Telekom θα είχε ως αποτέλεσμα ότι η CLT-UFA θα αποκτούσε επίσης κοινό έλεγχο στη BetaResearch. Κατά συνέπεια η παρούσα συγκέντρωση θα γινόταν αιτία οι δυο φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης που

υπάρχουν στην αγορά να ελέγχουν από κοινού την τεχνολογία αποκωδικοποίησης, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος CA. Γι' αυτόν το λόγο και μόνο δεν είναι δυνατό να ισχυριστεί κανείς ότι η παρούσα συγκέντρωση έχει θετικό αντίκτυπο στον ανταγωνισμό.

γ) **Συμπέρασμα**

(44) Με βάση τα παραπάνω, πρέπει να αναμένεται ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγούσε στη μόνιμη δεσπόζουσα θέση της Telekom στη γερμανική αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στον καλωδιακό τομέα. Αν ληφθεί υπόψη ότι υπάρχει μια ενιαία αγορά τεχνικών υπηρεσιών τόσο για τη δορυφορική όσο και για την καλωδιακή τηλεόραση, η συγκέντρωση σε συνδυασμό με την παράλληλη συγκέντρωση μεταξύ Bertelsmann, Kirch και Premiere, θα δημιουργήσει ένα δεσπόζον δυοπώλιο στην ευρύτερη αυτή αγορά, στο γερμανόφωνο χώρο. Λαμβάνοντας υπόψη τον αριθμό των τηλεθεατών, η Γερμανία αποτελεί με μεγάλη απόσταση το μεγαλύτερο μέρος του γερμανόφωνου χώρου. Ούτε η Telekom ούτε η BetaDigital αντιμετωπίζουν σοβαρό ανταγωνισμό στην αγορά αυτή. Επιπλέον, αν ληφθεί υπόψη η κοινή τεχνολογία που χρησιμοποιούν και οι νομικοί τους δεσμοί με την BetaResearch δεν υπάρχει λόγος να αναμένεται ότι θα αναπτυχθεί ανταγωνισμός μεταξύ της Telekom και της BetaDigital.

2. ***Αγορά για καλωδιακά δίκτυα***

α) **Δεσπόζουσα θέση της Telekom στον τομέα των καλωδιακών δικτύων**

(45) Όπως εξηγήθηκε αναλυτικότερα στο σημείο 26, το κύριο μέρος των καλωδιακών δικτύων στις στάθμες 3 και 4 ανήκει στην Telekom. Παρά το γεγονός ότι η Telekom δεν διαθέτει πλέον το μονοπώλιο στα δίκτυα αυτά και παρότι υπάρχει αυξημένη παρουσία ιδιωτικών φορέων, τουλάχιστον στην στάθμη δικτύου 4, είναι δυνατόν να ληφθεί ως βάση η υπόθεση ότι η Telekom εξακολουθεί να κατέχει δεσπόζουσα θέση.

(46) Η Telekom θα εξακολουθήσει να κατέχει δεσπόζουσα θέση αν στο μέλλον θεωρηθεί ότι η καλωδιακή και δορυφορική μετάδοση συνιστούν ενιαία αγορά. Όπως προαναφέρθηκε, στη Γερμανία περίπου 18,5 εκατομμύρια νοικοκυριά είναι συνδεδεμένα με το καλωδιακό δίκτυο. Στη στάθμη δικτύου 3 η Telekom ελέγχει 16,5 εκατομμύρια από τις συνδέσεις αυτές. Αντίθετα, μόνο 7-9 εκατομμύρια νοικοκυριά έχουν άμεση δορυφορική λήψη. Συνεπώς, για να σημειώσει επιτυχία ένα τηλεοπτικό κανάλι στη Γερμανία θα πρέπει να διανεμηθεί μέσω του καλωδιακού δικτύου της Telekom, δεδομένου ότι μόνο κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να αποκτήσει αρκετούς τηλεθεατές. Αυτό βεβαιώνεται και από την περίπτωση της DF1. Μέχρι το Νοέμβριο του 1997 το πρόγραμμα της DF1 δεν τροφοδοτούνταν στο καλωδιακό δίκτυο της Telekom, πράγμα που θεωρείται γενικότερα από τους λόγους για τους οποίους ο αριθμός των συνδρομητών της DF1 παρέμεινε πολύ χαμηλότερος από τον αναμενόμενο.

(47) Στις 24 Νοεμβρίου 1997 η διοίκηση της Telekom αποφάσισε να διαχωρίσει τον καλωδιακό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των δικτύων διανομής, από το υπόλοιπο σώμα της Telekom και να τον καταστήσει αυτόνομο από νομική άποψη. Στόχος της αναδιάρθρωσης αυτής είναι η τελική ένταξη των δικτύων της Telekom σε μια ή περισσότερες νέες εταιρείες με άλλους εταίρους. Το τελικό σχέδιο, που δεν έχει ακόμα οριστεί, θα αρχίσει να εφαρμόζεται από τις αρχές του 1999. Οι λεπτομέρειες της προγραμματιζόμενης αναδιάρθρωσης καθώς και το χρονοδιάγραμμά της δεν είναι ακόμη οριστικά. Συγκεκριμένα δεν είναι σαφές αν και κατά πόσο εξωτερικοί φορείς θα είναι σε θέση να συμμετάσχουν στα καλωδιακά δίκτυα της Telekom.

β) **Ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Telekom**

(48) Η προτεινόμενη συγκέντρωση μεταξύ Telekom και BetaResearch θα ενισχύσει τη δεσπόζουσα θέση που κατέχει η Telekom στα δίκτυα καλωδιακής τηλεόρασης εις βάρος των ιδιωτικών επιχειρήσεων καλωδιακών δικτύων.

(49) Οι φορείς καλωδιακών δικτύων με τους οποίους επικοινώνησε η Επιτροπή δήλωσαν, σχεδόν όλοι ανεξαιρέτως, ότι προτίθενται να χρησιμοποιήσουν τα καλωδιακά τους δίκτυα για μια όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ποικιλία νέων υπηρεσιών. Οι κύριες χρήσεις είναι ψηφιακή τηλεόραση, πρόσβαση στο Internet, υπηρεσίες πολυμέσων και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες συμπεριλαμβανομένης της φωνητικής τηλεφωνίας. Από τις έρευνες της Επιτροπής προέκυψε ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση αποτελεί απειλή για την υλοποίηση των σχεδίων αυτών.

(50) Προκειμένου να δημιουργηθεί η τεχνική υποδομή που χρειάζεται για τη χρησιμοποίηση των καλωδιακών δικτύων για την παροχή των υπηρεσιών αυτών απαιτούνται σοβαρές επενδύσεις. Μόνο στη στάθμη δικτύου 4, οι απαιτούμενες επενδύσεις αναμένεται ότι θα είναι 150 έως 250 γερμανικά μάρκα ανά νοικοκυριό. Επιπλέον, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων δύνανται να αναπτύξουν ικανοποιητικά τη στάθμη δικτύου 4 μόνο εφόσον υπάρχει ο αντίστοιχος εξοπλισμός στη στάθμη δικτύου 3. Μέχρι στιγμής η Telekom δεν έχει δώσει ενδείξεις ότι θα προβεί σε ανάλογες ενέργειες. Σε περίπτωση που οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς θελήσουν να αυξήσουν την προστιθέμενη αξία των καλωδιακών τους δικτύων με την παροχή πρόσθετων υπηρεσιών, θα πρέπει να επεκτείνουν τις δραστηριότητες τους στη στάθμη δικτύου 3 ανταγωνιζόμενοι την Telekom.

Πρόκειται για κάτι που επιτρέπεται μεν από το νόμο σήμερα αλλά το οποίο απαιτεί επίσης σημαντικές επενδύσεις.

(51) Οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων θα πρέπει να χρηματοδοτήσουν τις επενδύσεις αυτές κατά κύριο λόγο από τον πυρήνα των δραστηριοτήτων τους, δηλαδή την τηλεόραση. Για να το πράξουν όμως θα πρέπει να είναι σε θέση να συμμετάσχουν στην αλυσίδα της προστιθέμενης αξίας που αντιπροσωπεύει η ψηφιακή τηλεόραση. Η τεχνική πλατφόρμα που υπάρχει σήμερα για την ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση ήδη το αποκλείει: Μόνο η Telekom θα παρέχει ένα σύστημα ελέγχου της πρόσβασης στο καλωδιακό δίκτυο. Αν οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς θελήσουν να προσφέρουν τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης στα δίκτυά τους, θα πρέπει λόγω της προγραμματιζόμενης εισαγωγής της τεχνολογίας της πρόσβασης Beta ως ψηφιακό πρότυπο να ζητήσουν αντίστοιχη άδεια εκμετάλλευσης από την BetaResearch προκειμένου να χρησιμοποιήσουν την τεχνολογία Beta. Η BetaResearch δεν θα είχε κανένα συμφέρον να εκθέσει τη μια από τις μητρικές της επιχειρήσεις, την Telekom, στον ανταγωνισμό στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών ελέγχου της πρόσβασης. Ακόμη σημαντικότερο είναι το γεγονός ότι η διάρθρωση της διανομής της ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης που αποτελεί και το αντικείμενο της προτεινόμενης συγκέντρωσης στερεί από τους καλωδιακούς φορείς τη δυνατότητα παροχής συνδρομητικής τηλεόρασης. Σε σχέση με την προτεινόμενη συγκέντρωση, η Telekom υιοθέτησε ένα μοντέλο διαφανούς μετάδοσης για την ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση, όπως είχε ήδη πράξει για την αναλογική συνδρομητική τηλεόραση. Αυτό σημαίνει ότι η Telekom έχει παραιτηθεί από τη δυνατότητα να διαθέτει η ίδια τα ψηφιακά προγράμματα της Premiere. Συνέπεια αυτού είναι ότι οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν θα είναι σε θέση να εισαγάγουν ένα μοντέλο μάρκετινγκ βάσει του οποίου θα ενεργούν ως προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης έναντι των τελικών καταναλωτών. Αυτό ενδεχομένως να ήταν δυνατό σε συνεργασία με την Telekom παρά την τρέχουσα διάρθρωση των καλωδιακών δικτύων εάν η Telekom δεν είχε περιοριστεί στο ρόλο του απλού μεταφορέα στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς θα ήταν σε θέση να προσφέρουν συνδρομητική τηλεόραση μόνο εάν επέκτειναν τις δραστηριότητές τους στη στάθμη δικτύου 3. Η παροχή συνδρομητικής τηλεόρασης από καλωδιακούς φορείς θα ήταν επίσης δυνατή μετά την εφαρμογή του προγράμματος αναδιάθρωσης που περιγράφεται παραπάνω από την Telekom, αν μετά το διαχωρισμό των δραστηριοτήτων της τα καλωδιακά δίκτυά της λειτουργούσαν με τη συμμετοχή ιδιωτικών καλωδιακών φορέων. Το γεγονός ότι η Telekom επέλεξε το ρόλο του μεταφορέα αποκλείει όλες τις δυνατότητες αυτές.

(52) Συγκεκριμένα, αποκλείει τη δυνατότητα επέκτασης στη στάθμη δικτύου 3 από μέρους των ιδιωτικών επιχειρήσεων καλωδιακού δικτύου δεδομένου ότι εάν περιορίζονται στη διαφανή μετάδοση δεν θα είναι σε θέση να χρηματοδοτήσουν τις απαιτούμενες επενδύσεις. Αν η Telekom ταχθεί υπέρ του μοντέλου αυτού, δεν θα υπάρχει καμία προοπτική σύναψης συμφωνίας μεταξύ των ιδιωτικών καλωδιακών φορέων και της Premiere για την εισαγωγή ενός δικού τους μοντέλου μάρκετινγκ. Η Telekom αποτελεί ούτως ή άλλως το μεγαλύτερο μέρος της στάθμης δικτύου 3, με αποτέλεσμα η Premiere να είναι σε θέση να αρνηθεί στις ιδιωτικές καλωδιακές επιχειρήσεις να εμπορεύονται τα προγράμματά της, χωρίς ιδιαίτερες συνέπειες. Υπάρχει φυσικά η θεωρητική δυνατότητα παρεμπόδισης της μετάδοσης από μέρους των ιδιωτικών καλωδιακών φορέων στη στάθμη δικτύου 4, η οποία όμως δεν αποτελεί σοβαρό αντίβαρο. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν θα είναι σε θέση να δικαιολογήσουν έναντι των πελατών της τη μη μετάδοση των προγραμμάτων της Premiere. Αυτό θα ισχύει ακόμη περισσότερο όσο θα αναπτύσσεται η συνδρομητική τηλεόραση.

(53) Από τα παραπάνω προκύπτει ότι η επιλογή του ρόλου του μεταφορέα από την Telekom έχει καταστήσει αδύνατη για τους ιδιωτικούς φορείς της καλωδιακής τηλεόρασης τη χρηματοδότηση της επέκτασης των δραστηριοτήτων τους και ότι η επέκταση αυτή δεν πρόκειται να πραγματοποιηθεί στο εγγύς μέλλον. Με τον τρόπο αυτό καταργείται ο δυνητικός ανταγωνισμός από πλευράς ιδιωτικών φορέων στη στάθμη δικτύου 3 ενώ προστατεύεται και ενισχύεται η δεσπόζουσα θέση της Telekom. Επίσης εμποδίζεται η ανάπτυξη των απαιτούμενων για την εισαγωγή νέων υπηρεσιών καλωδιακών δικτύων και ως εκ τούτου η εισαγωγή των υπηρεσιών αυτών στο άμεσο μέλλον. Οι δυνατότητες ανταγωνισμού από μέρους των ιδιωτικών φορέων περιορίζεται περαιτέρω, ακόμη και στη στάθμη δικτύου 4, ενώ ενισχύεται η δεσπόζουσα θέση της Telekom.

γ) **Συμπέρασμα**

(54) Με βάση τα παραπάνω, θα πρέπει να αναμένεται ότι η συμμετοχή της Telekom στην BetaResearch και οι συμφωνίες της Telekom με τις Bertelsmann και Kirch στο πλαίσιο της εν λόγω συγκέντρωσης, θα περιορίσει σοβαρά τον ανταγωνισμό από μέρους των ιδιωτικών φορέων καλωδιακών δικτύων και θα καταργήσει τον ανταγωνισμό στη στάθμη δικτύου 3. Πέραν αυτού, η συγκέντρωση θα δημιουργήσει μια διάρθρωση διανομής στο γερμανικό καλωδιακό δίκτυο τέτοια ώστε σε περίπτωση διαχωρισμού των καλωδιακών δραστηριοτήτων της Telekom να μην υπάρχουν ιδιωτικοί φορείς καλωδιακών δικτύων διατεθειμένοι και ικανοί να συμμετάσχουν στα καλωδιακά δίκτυα της Telekom. Ως εκ τούτου η συγκέντρωση θα ενισχύσει την δεσπόζουσα θέση της Telekom στο καλωδιακό δίκτυο της Γερμανίας σε μακροπρόθεσμη βάση.

IV. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΑΝ ΤΑ ΜΕΡΗ

1. *Δεσμεύσεις*

(55) Με επιστολές της 28ης Απριλίου και της 4ης Μαΐου 1998, τα μέρη πρότειναν να αναλάβουν μία σειρά δεσμεύσεων οι οποίες αποσκοπούν στην άρση των αμφιβολιών ως προς τις προγραμματιζόμενες συγκεντρώσεις Bertelsmann/Kirch/Premiere και Deutsche Telekom/BetaResearch. Οι ακόλουθες δεσμεύσεις αφορούν και την υπό κρίση συγκέντρωση.

α) **Φορείς καλωδιακών δικτύων**

(56) Τα μέρη της συγκέντρωσης είναι διατεθειμένα να συνεργασθούν με φορείς καλωδιακών δικτύων. Εκτός από την προσέλκυση νέων πελατών η συνεργασία αυτή περιλαμβάνει και την παροχή πληροφοριών και υποστήριξης μάρκετινγκ. Οι σχέσεις με την πελατεία, ωστόσο, παραμένουν στην Premiere. Οι φορείς καλωδιακών δικτύων θα λαμβάνουν εύλογη αμοιβή για τις προσπάθειές τους.

β) **BetaResearch**

(57) Η Telekom θα συστήσει μία επιτροπή τεχνικών εμπειρογνωμόνων η οποία θα βρίσκεται στη διάθεση όλων των επιχειρήσεων του τομέα της ψηφιακής τηλεόρασης. Οι συστάσεις της επιτροπής αυτής θα εφαρμόζονται με βάση τα όσα έχουν ήδη συμφωνηθεί μεταξύ Bertelsmann, Kirch, Telekom, ARD και ZDF. Οι εταίροι της BetaResearch είναι, εκτός αυτού, διατεθειμένοι να παραχωρήσουν το 25 % του μετοχικού της κεφαλαίου σε τρίτους με την παρεμβολή μιας ενδιάμεσης εταιρείας χαρτοφυλακίου, χωρίς δικαίωμα αρνησικυρίας. Τα δικαιώματα αρνησικυρίας των Bertelsmann, Kirch και Telekom διατηρούνται ανέπαφα ενώ τα μέρη εξαίρουν για ακόμη μία φορά τον ηγετικό ρόλο της Kirch ιδίως όσον αφορά την επάνδρωση της ανώτερης διοίκησης της εταιρείας.

(58) Η BetaResearch θα χορηγεί σε όποιον επιθυμεί να προσφέρει υπηρεσίες κρυπτογράφησης για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό τρίτων (υποχρεωτική) άδεια CA βάσει τυποποιημένης και ανοικτής προς όλους σύμβασης, αμέσως μετά την υποβολή σχετικής αίτησης. Όσον αφορά τους όρους και ιδίως τα τέλη αδείας εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, γίνεται προσφυγή σε διαιτησία η οποία λαμβάνει την τελική απόφαση.

(59) Η BetaResearch αναλαμβάνει τη δέσμευση να ανοίξει τη διεπαφή API (native API) του δικτύου d-box και να δέχεται τις αποφάσεις διαιτησίας για θέματα διαφορών ως προς τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης, μέχρι τα τέλη του 1998. Επίσης αναλαμβάνει τη δέσμευση να συμπληρώσει την διεπαφή API με το πρότυπο διεπαφής που πρόκειται να θεσπίσει η DVB, μόλις η τελευταία καταλήξει ως προς το πρότυπο. Εκτός αυτού, η BetaResearch θα υιοθετήσει όλα τα μελλοντικά πρότυπα της DVB.

(60) Η BetaResearch θα χορηγεί άδειες παραγωγής σε όλους τους ενδιαφερομένους κατασκευαστές με βάση τυποποιημένους όρους και θα δέχεται τις αποφάσεις διαιτησίας σε περίπτωση διαφορών. Προϋπόθεση για τη διάθεση αποκωδικοποιητών στην αγορά αποτελεί η πραγματοποίηση ελέγχου («Technical Verification Test») από τη BetaResearch. Μετά την παρέλευση δύο ή τριών ετών η πιστοποίηση θα μπορεί να γίνεται από ανεξάρτητο φορέα.

2. *Αξιολόγηση*

α) **Φορείς καλωδιακών δικτύων**

(61) Τα μέρη πρότειναν στην ουσία εμπορική συνεργασία με τους φορείς καλωδικών δικτύων. Η διάθεση της Premiere από καλωδιακούς φορείς για δικό τους λογαριασμό και κατά συνέπεια η ανάπτυξη δικής τους πελατείας όπως και η αποσύνδεση προγραμμάτων μεταξύ τους και η δημιουργία νέων συνδυασμών καθίσταται, συνεπώς, αδύνατη. Για τη δημιουργία μίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων από φορείς καλωδιακών δικτύων, πέραν της συνεργασίας με την Telekom και με βάση τη σημερινή διάρθρωση των δικτύων, θα έπρεπε τουλάχιστον να είναι σε θέση να αγοράζουν οι ίδιοι τα μεμονωμένα πακέτα προγραμμάτων που προσφέρει η Premiere, ιδίως τα κανάλια ταινιών πρώτης διαλογής και τα αθλητικά κανάλια, και στη συνέχεια να τα συνδυάζουν με κανάλια τρίτων προμηθευτών ώστε να τα προσφέρουν στην πελατεία τους.

β) **BetaResearch**

(62) Η πρόταση της Telekom για τη σύσταση επιτροπής τεχνικών εμπειρογνωμόνων συνεπάγεται στην ουσία το άνοιγμα της επιτροπής εμπειρογνωμόνων, που ήδη υφίσταται σε συνεργασία με την ARD και την ZDF, σε τρίτες επιχειρήσεις. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι στο πλαίσιο της συμφωνίας με την ARD και την ZDF η επιτροπή εμπειρογνωμόνων ασχολείται μεν με θέματα τεχνολογικής ανάπτυξης αλλά δεν δύναται να επιβάλλει την εφαρμογή των συστάσεών της.

(63) Με την προτεινόμενη δυνατότητα συμμετοχής τρίτων στην BetaResearch θα μπορούσε να επιτευχθεί κάποια διαφάνεια όσον αφορά τις αποφάσεις για την μελλοντική εξέλιξη της τεχνολογίας. Επειδή όμως η συμμετοχή θα περιορίζεται στο 25 % και η ενδιάμεση εταιρεία χαρτοφυλακίου δεν θα διαθέτει δικαίωμα αρνησικυρίας, οι Bertelsmann και Kirch, αφενός, ως δεσπόζοντες προμηθευτές στην αγορά

συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom, αφετέρου, ως δεσπόζων φορέας στον τομέα των καλωδιακών δικτύων θα διατηρήσουν τον από κοινού έλεγχο της BetaResearch και ως εκ τούτου τον έλεγχο της τεχνολογικής ανάπτυξης.

(64) Η εισαγωγή της υποχρεωτικής αδείας CA και της διαδικασίας διαιτησίας για την επίλυση διαφορών όσον αφορά τους όρους και ιδίως το ύψος των τελών αδείας, ενδέχεται να συμβάλλει κατά κάποιο τρόπο στην ισότιμη μεταχείριση των τρίτων κατά τη χορήγηση των αδειών εκμετάλλευσης. Η δέσμευση αυτή, ωστόσο, δεν αλλάζει σε τίποτα το γεγονός ότι ο έλεγχος της εξέλιξης της τεχνολογίας για την εκμετάλλευση της οποίας χορηγούνται οι άδειες βρίσκεται στα χέρια των Bertelsmann, Kirch και Telekom. Με τη δέσμευση της BetaResearch να ανοίξει τη διεπαφή API (native API) του δικτύου d-box και να δέχεται τις αποφάσεις διαιτησίας σε θέματα διαφορών ως προς τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης μέχρι τα τέλη του 1998, καθώς και να συμπληρώσει την native API με το πρότυπο διεπαφής το οποίο θα θεσπίσει η DVB, μόλις η τελευταία καταλήξει ως προς αυτό, κατατίθεται γραπτά αυτό που τα μέρη ούτως ή άλλως είχαν ως πρόθεση να πράξουν. Η δέσμευση της BetaResearch να χορηγεί άδειες παραγωγής σε όλους τους ενδιαφερόμενους κατασκευαστές αποκωδικοποιητών με βάση τυποποιημένους όρους και να δέχεται τις αποφάσεις διαιτησίας σε περίπτωση διαφορών ως προς τους όρους χορήγησης των αδειών ενδέχεται να ευνοήσει, μεν, τον ανταγωνισμό στον τομέα της κατασκευής αποκωδικοποιητών αλλά δεν αλλάζει σε τίποτε το γεγονός ότι οι Bertelsmann και Kirch ελέγχουν την εξέλιξη της τεχνολογίας αποκωδικοποιητών χάρη στη δεσπόζουσα θέση που κατέχουν στον καλωδιακό χώρο.

γ) **Συνολική εκτίμηση**

(65) Με τις δεσμεύσεις που πρότειναν τα μέρη επιτυγχάνουν μεν κάποια διαφάνεια από τεχνική άποψη και εγγυώνται την πρόσβαση στην τεχνολογία d-box αλλά δεν είναι διατεθειμένα να παραιτηθούν από τον αποκλειστικό έλεγχο τον οποίο έχουν όσον αφορά την τεχνολογία αυτή και την μελλοντική της εξέλιξη. Ο προτεινόμενες δεσμεύσεις των μερών δεν παρέχουν ούτε αρκετές δυνατότητες δημιουργίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και εμπορίας στον τομέα του καλωδιακού δικτύου. Επομένως, η Premiere θα εξακολουθήσει να υπαγορεύει τους όρους της εισόδου τρίτων στην αγορά. Ταυτόχρονα, χωρίς την ύπαρξη εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων οι δεσμεύσεις των μερών στον τεχνικό τομέα χάνουν την αξία τους, τουλάχιστον ως προς τη χορήγηση αδειών για τον έλεγχο πρόσβασης, διότι χωρίς δεύτερη πλατφόρμα προγραμμάτων δεν είναι δυνατό να υπάρξει εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα.

3. ***Περαιτέρω δεσμεύσεις***

(66) Στις 13 και 19 Μαΐου τα μέρη συμπλήρωσαν τις μέχρι τούδε προτάσεις τους με τις εξής δεσμεύσεις:

α) **Καλωδιακοί φορείς**

(67) Εκτός από την εμπορική συνεργασία, την οποία ήδη προσφέρει, η Premiere θα επιτρέψει στους καλωδιακούς φορείς να εμπορεύονται τα προγράμματά της και με τον τρόπο αυτό να αναπτύξουν τη δική τους πελατειακή βάση υπό συγκεκριμένους όρους. Οι προμηθευτές προγραμμάτων μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, συνδρομητικής τηλεόρασης και πληρωμής ανά θέαση αποκλείονται κατά βάση από την εμπορία η οποία δεν έχει αποκλειστικό χαρακτήρα διότι η Premiere και οι καλωδιακοί φορείς ανταγωνίζονται μεταξύ τους στην προσφορά προϊόντων. Στην ουσία, ο καθένας έχει τη δική του πελατειακή σχέση με τους συνδρομητές. Τα στοιχεία των πελατών που αποκτούν οι καλωδιακοί φορείς πρέπει να διαβιβάζονται στο σύστημα διαχείρισης συνδρομητών της Premiere έτσι ώστε η τελευταία να είναι σε θέση να τους ενημερώνει για συμπληρωματικές προσφορές και υπηρεσίες (όπως πληρωμή ανά θέαση) καθώς και άλλες πληροφορίες. Η διάθεση από καλωδιακούς φορείς προσφορών της Premiere για πληρωμή ανά θέαση δεν επιτρέπεται.

(68) Οι καλωδιακοί φορείς πρέπει να προσφέρουν πακέτα προγραμμάτων με τον ίδιο συνδυασμό όπως η Premiere. Η απόσπαση μεμονωμένων προγραμμάτων από τα διάφορα πακέτα καθώς και από την γενικότερη διάρθρωση των πακέτων προγραμμάτων της Premiere δεν επιτρέπεται. Οι καλωδιακοί φορείς δύνανται, όμως, να εμπλουτίσουν τα πακέτα της Premiere με δικές τους προσφορές. Εκτός αυτού δύνανται να εμπορεύονται πακέτα προγραμμάτων καθώς και μεμονωμένα προγράμματα τρίτων. Χάρη στην παραίτηση της Premiere από την απαίτηση της εξάρτησης των βασικών πακέτων από πακέτα πρώτης διαλογής, οι πελάτες των καλωδιακών φορέων έχουν την δυνατότητα να εγγραφούν, εκτός από τα προγράμματα της Premiere, και για τα βασικά πακέτα προγραμμάτων των καλωδιακών φορέων. Σε καμία περίπτωση ωστόσο δεν επιτρέπεται να εξαρτηθεί η συνδρομή για προγράμματα της Premiere από την εγγραφή σε προγράμματα του καλωδιακού φορέα. Η τιμή των πακέτων της Premiere για τους καλωδιακούς φορείς καθορίζεται με βάση την τιμή παροχής από την Premiere στην καλωδιακή αγορά μείον το κόστος που εξοικονομεί η Premiere λόγω της εμπορίας από τρίτους. Οι καλωδιακοί φορείς οφείλουν να προσφέρουν αποκωδικοποιητές d-box μαζί με την Premiere και να απορροφούν συσκευές από το απόθεμα Nokia (1 εκατομμύριο συσκευές) μέχρις εξαντλήσεώς του.

(69) Οι καλωδιακοί φορείς δεν επιτρέπεται να καταχραστούν την ελευθερία που τους παρέχεται κατά την

κατανομή της καλωδιακής χωρητικότητας, και να περιορίσουν τη διάθεση των προγραμμάτων της Premiere από την άποψη αυτή, δηλαδή οφείλουν να διαθέτουν στο εμπόριο τη δέσμη προγραμμάτων της Premiere στο σύνολό της. Δεν υπάρχει καμία άλλη υποχρέωση ως προς τη διάθεση των προγραμμάτων της Premiere στο εμπόριο. Σε περίπτωση στενότητας η Premiere και οι καλωδιακοί φορείς θα πρέπει είτε να ακολουθήσουν τις συστάσεις των κρατικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τα μέσα μαζικής επικοινωνίας, είτε να συμφωνήσουν ως προς ένα διαφορετικό σύστημα κατανομής της χωρητικότητας.

β) **Καλωδιακά δίκτυα**

(70) Στις 20 Μαΐου 1998, η Telekom ανακοίνωσε ότι το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 θα θέσει δύο ψηφιακά υπερευρυζωνικά κανάλια στη διάθεση δυνητικών τρίτων προμηθευτών προγραμμάτων. Επίσης, είναι διατεθειμένη, από κοινού με φορείς στάθμης 4 να διευρύνει την καλωδιακή χωρητικότητα στη ζώνη IV αλλά μόνον όταν υπάρχει δυνατότητα αναχρηματοδότησης του καλωδιακού φορέα (στάθμες δικτύου 3 και 4).

γ) **BetaResearch**

(71) Όσον αφορά την προσφερόμενη συμμετοχή τρίτων επιχειρήσεων με την παρεμβολή εταιρείας χαρτοφυλακίου στην BetaResearch (βλέπε σημείο 57), όλοι οι εταίροι δηλαδή οι Bertelsmann, Kirch, Telekom και η εταιρεία χαρτοφυλακίου θα έχουν ίσα δικαιώματα. Για θέματα πλειοψηφίας στις ψηφοφορίες θα ισχύουν τα όσα ορίζει ο νόμος και τα μέχρι τούδε δικαιώματα των μεμονωμένων εταίρων θα παύσουν να ισχύουν.

4. ***Αξιολόγηση***

α) **Καλωδιακοί φορείς**

(72) Οι νέες δεσμεύσεις των μερών δεν είναι κατάλληλες ώστε να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μία εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ στον καλωδιακό χώρο. Τα ίδια τα μέρη, στη συνοδευτική επιστολή τους, επισημαίνουν ότι «δεν υπάρχουν σήμερα οι κατάλληλοι εταίροι που θα αξιοποιήσουν με λογικό από οικονομική άποψη τρόπο τις μορφές αυτές εμπορίας στη γερμανική αγορά ενώ στο παρελθόν κανένας δεν ήταν διατεθειμένος να προβεί στις απαραίτητες επενδύσεις για τις αντίστοιχες υποδομές». Όντως, όπως έχει σήμερα η διάρθρωση των καλωδιακών δικτύων, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν δύνανται να δημιουργήσουν μία πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ.

(73) Όπως αναφέρεται στο σημείο 26, ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς υπάρχουν κατά κύριο λόγο σε στάθμη δικτύου 4 (καλωδίωση κατ' οίκον, καλωδιακές νησίδες). Οι στάθμες δικτύου 3 (σύνδεση από την καλωδιακή κεφαλή μέχρι τα όρια του οικοπέδου) βρίσκονται σχεδόν αποκλειστικά στην κατοχή της Telekom. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς συνεπώς εξαρτώνται κατά κύριο λόγο από αυτήν για την παροχή υπηρεσιών σε στάθμη δικτύου 3. Ωστόσο, χωρίς υποδομή σε στάθμη δικτύου 3 δεν είναι δυνατή η δημιουργία μίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και εμπορίας από ιδιωτικό φορέα. Εξαιτίας του κατακερματισμού της γερμανικής καλωδιακής αγοράς και της θέσης που κατέχει η Telekom, ως ο μόνος φορέας εκμετάλλευσης δικτύων τροφοδότησης σε στάθμη 3, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν είναι σε θέση να προσφέρουν μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων σε ανταγωνισμό με τη Premiere.

(74) Η Telekom δεν έδειξε στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας να είναι διατεθειμένη να συνεργασθεί με ιδιωτικούς φορείς για τη δημιουργία μίας εναλλακτικής καλωδιακής πλατφόρμας ή να παραχωρήσει την εκμετάλλευση του δικτύου στάθμης 3. Η Telekom, στις 22 Μαΐου 1998 δήλωσε για το θέμα του διαχωρισμού μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 ότι για να αναθέσει τις υπηρεσίες που αυτή προσφέρει σε μία ψηφιακή καλωδιακή πλατφόρμα και μία πλατφόρμα μάρκετινγκ θα προέβαινε στη σύναψη συμβάσεων με τους ενδιαφερομένους (προμηθευτές προγραμμάτων, φορείς δικτύων στάθμης 4). Σε περίπτωση που οι φορείς στάθμης 4 το επιθυμούν, ο τεχνικός και λειτουργικός διαχωρισμός μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 μπορεί να εξαλειφθεί με τον συνδυασμό υπηρεσιών μεταξύ φορέων από τα δύο επίπεδα δικτύου. Οι δηλώσεις αυτές όμως είναι αόριστες και γενικές και δεν πείθουν πως ο διαχωρισμός μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 δύναται να ξεπεραστεί ώστε να δημιουργηθεί μια πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ από φορείς εκμετάλλευσης δικτύου στάθμης 4, ιδίως όσον αφορά το συνδυασμό υπηρεσιών μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4. Δεν διευκρινίζεται καθόλου ποιες υπηρεσίες μπορούν να προσφέρουν η Telekom και ποιες υπηρεσίες οι φορείς της στάθμης 4 και πως δύνανται να συνδυασθούν μεταξύ τους οι υπηρεσίες των φορέων εκμετάλλευσης δικτύου της στάθμης 3 και της στάθμης 4 και κατά πόσο αυτό είναι εφικτό από τεχνική και οικονομική άποψη. Παραμένει τελείως αδιευκρίνιστο κατά πόσον οι φορείς εκμετάλλευσης δικτύου στάθμης 4 θα έχουν πρόσβαση στη στάθμη 3 και αν θα μπορούν να εκμεταλλεύονται υπηρεσίες πρόσβασης υπό όρους (Conditional Access) και πώς αυτό είναι τεχνικά εφικτό. Από τις εξηγήσεις της Telekom προκύπτει ότι, όπως και πριν, θέλει να είναι ο μόνος φορέας που προσφέρει τις σχετικές υπηρεσίες και ότι οι φορείς στάθμης 4 θα συνεχίσουν να εξαρτώνται από αυτήν. Αυτό σημαίνει ιδίως ότι θα αποκλείεται η δημιουργία εναλλακτικής τεχνικής πλατφόρμας, διότι η Telekom θα εκμεταλλεύεται μόνη της το σύστημα Conditional Access στο καλωδιακό δίκτυο.

Η εξάλειψη του διαχωρισμού μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 θα μπορούσε, συνεπώς, κατά πάσα πιθανότητα να συμβεί μετά την αναδιάρθρωση και την ιδιωτικοποίηση της Telekom, όταν τα καλωδιακά δίκτυα της επιμερισθούν και περιέλθουν σε κατά τόπους επιχειρήσεις με συμμετοχή ιδιωτικών καλωδιακών φορέων. Ωστόσο, η Telekom δεν έχει αναλάβει δεσμεύσεις ως προς το χρονοδιάγραμμα και το είδος της αναδιάρθρωσης. Επομένως, δύναται να υποτεθεί ότι η αναδιάρθρωση και η ιδιωτικοποίηση θα λάβουν χώρα μόνον όταν το προβάδισμα της Premiere χάρη στην συνδρομητική της βάση θα είναι τέτοιο ώστε να είναι πολύ δύσκολο για εναλλακτικές πλατφόρμες να καθιερωθούν στην αγορά.

(75) Εκτός αυτού, με βάση τις προταθείσες δεσμεύσεις, οι καλωδιακοί φορείς δεν θα μπορέσουν να προσφέρουν προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης υπό τα ίδια ανταγωνιστικά δεδομένα όπως η Premiere, επειδή δεν τους επιτρέπεται να ασχοληθούν με την προμήθεια προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης και να προσφέρουν δικά τους περιφερειακά προγράμματα. Επίσης οι προσφορές επιπρόσθετων προγραμμάτων περιορίζονται σε ξένα κανάλια. Δεν τους επιτρέπεται να εμπορεύονται τα προγράμματα πληρωμής ανά θέαση της Premiere ούτε να προσφέρουν αντίστοιχα δικά τους προϊόντα. Εξαιτίας της έλλειψης αποκλειστικότητας δικαιωμάτων πληρωμής ανά θέαση, όμως, θα ήταν εύκολο να δημιουργηθεί μια βάση για συνδρομητική τηλεόραση με προσφορές προγραμμάτων με πληρωμή ανά θέαση. Εκτός αυτού, είναι υποχρεωμένοι να προσφέρουν τα πακέτα της Premiere με τον ίδιο συνδυασμό όπως αυτή. Με τον τρόπο αυτόν θα εξαρτώνται, για ένα βασικό στοιχείο δράσης όπως η δημιουργία πακέτων προγραμμάτων, από την Premiere.

76) Εκτός αυτού, οι καλωδιακοί φορείς θα είναι υποχρεωμένοι να διαβιβάζουν στην Premiere τα στοιχεία των πελατών τους χωρίς ανάλογη δέσμευση από πλευράς της. Η χορήγηση στοιχείων ως προς την πελατειακή βάση είναι κάτι που δεν συνηθίζεται καθόλου στον χώρο αυτόν και το οποίο δίνει στην Premiere ένα σημαντικότατο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Ο καθορισμός της τιμής με βάση την τιμή που χρεώνει η Premiere μείον το κόστος που εξοικονομεί από τη διάθεση των προϊόντων της μέσω τρίτων, ενέχει τον κίνδυνο ότι τα προγράμματα της Premiere δεν θα μπορούν να διατίθενται αποδοτικά από καλωδιακούς φορείς. Παραμένει δε εντελώς ασαφές ποιος θα προσδιορίζει την εξοικονόμηση κόστους και με βάση ποια κριτήρια.

β) **Καλωδιακά δίκτυα**

(77) Η κράτηση δύο ψηφιακών καναλιών στον υπερευρυζωνικό χώρο, προς εκμετάλλευση από δυνητικούς τρίτους προμηθευτές προγραμμάτων μπορεί θεωρητικά να συμβάλλει με την διατιθέμενη πρόσθετη χωρητικότητα στην παροχή ανταγωνιστικών προγραμμάτων. Ωστόσο, δεν προσφέρει από μόνη της τη δυνατότητα δημιουργίας μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων στον καλωδιακό χώρο. Αυτό οφείλεται και στο γεγονός ότι η κράτηση είναι χρονικά περιορισμένη. Φαίνεται εξαιρετικά δύσκολο να δημιουργηθεί εντός $1^1/_2$ έτους μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων. Επίσης, λόγω του ότι οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν δύνανται να προσφέρουν δικά τους συνδρομητικά προγράμματα όταν προσφέρουν προϊόντα της Premiere, περιορίζονται αναγκαστικά σε ξένα κανάλια και ως εκ τούτου οι δυνατότητές τους να δημιουργήσουν μία ξεχωριστή πλατφόρμα προγραμμάτων, η οποία θα μπορούσε να κάνει χρήση των δύο καναλιών, είναι εξίσου περιορισμένες. Από την άλλη πλευρά, ένας προμηθευτής προγραμμάτων ο οποίος επιθυμεί να δημιουργήσει μια πλατφόρμα προγραμμάτων με βάση το 25 % των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης, δεν μπορεί να το πράξει πριν από το 2000. Πέραν αυτού, σε περίπτωση που ένας προμηθευτής προγραμμάτων θελήσει να εκμεταλλευθεί τα δύο κανάλια, θα πρέπει να συνάψει δεκαετή σύμβαση παρά το γεγονός ότι δεν δύναται να έχει πρόσβαση στο προσφερόμενο 25 % των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης από τις συμβάσεις παραγωγής (output deals) πριν από το 2002. Τέλος, η προγραμματιζόμενη από την Telekom δημιουργία πρόσθετης χωρητικότητας με την επέκταση της ζώνης IV δεν περιγράφεται με συγκεκριμένους όρους και ως εκ τούτου δεν αποτελεί παρά απλή δήλωση προθέσεων.

γ) **BetaResearch**

(78) Η δέσμευση της χορήγησης ίσων δικαιωμάτων σε όλους τους εταίρους της BetaResearch, συμπεριλαμβανομένης της εταιρείας χαρτοφυλακίου για τη συμμετοχή τρίτων, θα μπορούσε κατά βάση να είναι κατάλληλη για την άρση του προβλήματος του ελέγχου της τεχνολογίας από τους προμηθευτές προγραμμάτων. Εάν δεν υπάρχουν πλέον δικαιώματα αρνησικυρίας για τους προμηθευτές προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης CLT-UFA και Kirch και όλοι οι εταίροι έχουν τα ίδια δικαιώματα, από τυπική άποψη στα όργανα της εταιρείας θα υπάρχουν μεταβαλλόμενες πλειοψηφίες. Πρέπει, όμως να ληφθεί υπόψη ότι η BetaResearch έχει μόνον τέσσερις μετόχους επειδή οι τρίτοι μπορούν να συμμετάσχουν μόνον μέσω της παρεμβαλλόμενης εταιρείας χαρτοφυλακίου. Για λαμβανόμενες με πλειοψηφία αποφάσεις θα πρέπει να συμφωνήσουν τρεις από τους τέσσερις μετόχους. Αυτό σημαίνει ότι οι CLT-UFA και Kirch δύνανται από κοινού να παρεμποδίσουν τη λήψη αποφάσεων και ως εκ τούτου θα συνεχίσουν, όπως και πριν, να είναι σε θέση να προστατεύουν τα συμφέροντά τους από ενάντιες αποφάσεις. Η εταιρεία χαρτοφυλακίου για τρίτους θα μπορούσε να προωθήσει τα συμφέροντά της έναντι των προμηθευτών προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης CLT-UFA και Kirch μόνον με τη συγκατάθεση της Telekom, δημιουργώντας ισοψηφία και καθιστώντας αδύνατη την λήψη πλειοψηφικών αποφάσεων. Είναι σαφές, όμως, ότι η Telekom η οποία

θα καλύπτει την τεχνική πλευρά των πραγμάτων για την συνδρομητική τηλεόραση εξαιτίας της τεχνολογίας d-box θα έχει πολύ περισσότερα κοινά συμφέροντα με τις CLT-UFA και Kirch από ό,τι με την εταιρεία χαρτοφυλακίου για τρίτους. Αυτό σημαίνει ότι οι CLT-UFA και Kirch ως δεσπόζοντες προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom ως δεσπόζων φορέας εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων θα συνεχίσουν στην πράξη να ελέγχουν την τεχνολογία και την εξέλιξη της και ότι οι δυνατότητές τους αυτές θα περιορισθούν μόνον τυπικά.

δ) **Συνολική αξιολόγηση**

(79) Από τα παραπάνω προκύπτει ότι οι προταθείσες δεσμεύσεις, όπως συμπληρώθηκαν, δεν αρκούν ώστε να εξαλειφθούν τα διαπιστωθέντα προβλήματα ανταγωνισμού για τον λόγο ότι, ιδίως όσον αφορά την συνδρομητική τηλεόραση, δεν προσφέρουν ρεαλιστικές δυνατότητες για τη σύσταση εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετινγκ. Αυτό σημαίνει όμως ότι δεν θα υπάρχει δυνατότητα δημιουργίας μιας εναλλακτικής τεχνικής πλατφόρμας στον καλωδιακό χώρο δεδομένου ότι η Telekom θα είναι η μόνη που θα εκμεταλλεύεται το σύστημα πρόσβασης υπό όρους. Το άνοιγμα του κύκλου των μετόχων της BetaResearch σε τρίτους με παράλληλη άρση των ειδικών δικαιωμάτων αρνησικυρίας κ.λπ. των υφιστάμενων μετόχων, αποτελεί σοβαρή παραχώρηση δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτόν αίρεται ο διαρθρωτικά εξασφαλισμένος έλεγχος της τεχνολογίας και της εξέλιξής της. Χωρίς, όμως, εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων δεν δύναται να υπάρξει εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα και η παραχώρηση όσον αφορά την BetaResearch σε συνδυασμό με τις άλλες προτάσεις των μερών όσον αφορά την άδεια CA, API και την άδεια παραγωγού δεν αρκεί για να εμποδίσει σε διαρκή βάση τη δεσπόζουσα θέση της Telekom στην παροχή τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στον καλωδιακό χώρο καθώς και την ενίσχυση σε διαρκή βάση της δεσπόζουσας θέσης της στην καλωδιακή αγορά σε βάρος των ιδιωτικών φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων.

VII. **ΣΥΝΟΨΗ**

(80) Για τους προαναφερόμενους λόγους, είναι σκόπιμο να θεωρηθεί ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στην ανάπτυξη ή την ενίσχυση δεσποζουσών θέσεων οι οποίες θα αποτελέσουν σοβαρό εμπόδιο για την άσκηση αποτελεσματικού ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα της Κοινότητας. Η συγκέντρωση συνεπώς θα πρέπει να κηρυχθεί ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, η οποία συνίσταται στην απόκτηση του ελέγχου της BetaResearch Gesellschaft für Entwicklung und Vermarktung digitaler Infrastrukturen mbH από κοινού από τις Deutsche Telekom AG, CLT-UFA S.A. και BetaTechnik GmbH κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις:

Deutsche Telekom AG
Postfach 20 00
D-53105 Bonn

CLT-UFA SA
Boulevard Pierre Frieden, 45
L-2850 Luxembourg

BetaTechnik GmbH
Betastraße 1
D-85774 Unterföhring

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1998.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής